

*President Scalfaro speaking to CERN's Italian Staff (left to right : Romeo Perin, President Scalfaro, Luciano Maiani).*

*Le Président Oscar Luigi Scalfaro s'adressant aux Italiens du CERN (de gauche à droite : Roméo Perin, le Président Scalfaro & Luciano Maiani).*

## President of Italy visits CERN

Oscar Luigi Scalfaro, President of Italy, was warmly applauded by the Organization's Italian Staff after an incisive and amusing speech on the benefits of fundamental research and the importance of seeking knowledge as an end in itself. The speech to the Italian staff was the closing event of his visit to CERN on 20 April. The official cavalcade arrived at the Aleph experiment where the Director General welcomed the President Scalfaro to CERN. Lorenzo Foa gave a brief introduction to CERN's research before the official party took the lift a 150 metres underground for a guided tour of the LEP accelerator and the Aleph experiment. President Scalfaro next visited the LHC magnet test string in SM18 where Luciano Maiani, President of Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, INFN, explained Italy's contribution to CERN research and Romeo Perin outlined the progress that has been made on the superconducting magnets for LHC.

## Visite du Président italien au CERN

Oscar Luigi Scalfaro, Président de la République italienne, a été chaleureusement applaudi par les membres italiens du personnel de l'Organisation après une allocution à la fois incisive et amusante sur les retombées de la recherche fondamentale et l'importance de la quête du savoir considérée comme une fin en soi. Ce discours au personnel italien clôturait la visite qu'il a rendue au CERN le 20 avril. Le cortège officiel est arrivé sur les lieux de l'expérience Aleph où le Directeur général a souhaité au Président Scalfaro la bienvenue au CERN. Lorenzo Foa a présenté brièvement les activités scientifiques de l'Organisation, puis les officiels sont descendus à 150 mètres sous terre pour une visite guidée de l'accélérateur LEP et de l'expérience Aleph. Le Président Scalfaro a visité ensuite la chaîne d'essais des aimants du LHC au bâtiment SM18, où Luciano Maiani, Président de l'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN) a exposé la contribution de l'Italie aux travaux du CERN et Romeo Perin a décrit les progrès accomplis dans la mise au point des aimants supraconducteurs pour le LHC.



*One of the 23 photo Sboards...*

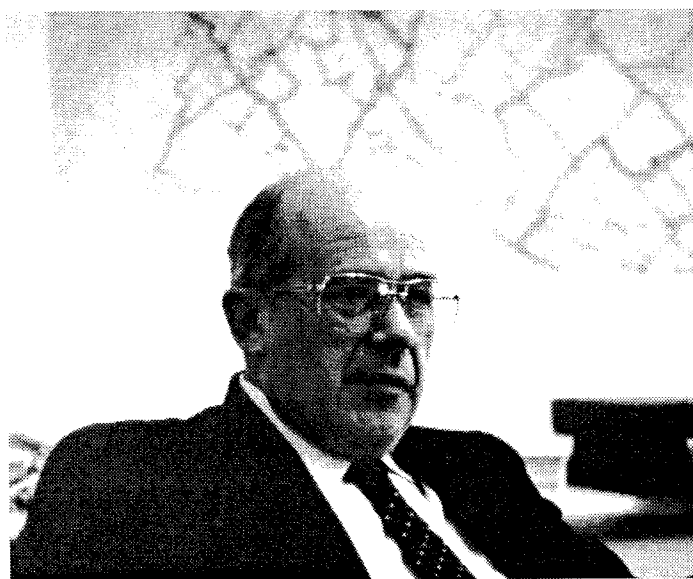
*L'un des 23 panneaux de photos...*

## Physics Heads

For years physicist Bob Palmer, has been shooting physics big game with his Pentax at conferences and meetings around the world. These trophies have now been mounted in a remarkable photo exhibition which is on display on the Mezzanine in the Main Building until 6 May. Over 400 portraits of leading physicists and engineers have been imaginatively mounted to produce a visual "Who's Who" of recent particle physics. Stroll around the exhibition and see how many you recognise.

## Têtes pensantes

Depuis de longues années, le physicien Bob Palmer se consacre à la chasse au gros gibier scientifique avec son Pentax lors de conférences et de réunions dans le monde entier. Ces trophées ont maintenant été rassemblés dans une remarquable exposition photographique à la mezzanine du bâtiment principal jusqu'au 6 mai. Plus de 400 portraits d'éminents physiciens et ingénieurs ont donné lieu à un montage imaginaire qui est une sorte de "Who's Who" en images de la physique récente. Prenez donc la peine de parcourir cette exposition pour voir combien de personnes vous pourrez reconnaître...



CERN would like to congratulate Professor Emilio Picasso, former Director of the LEP Project and presently Director of the Scuola Normale Superiore in Pisa, Italy on his election to the prestigious French Academy of Sciences. The Academy which was founded in 1795 has only 120 foreign members.

Le CERN aimerait féliciter le professeur Emilio Picasso, ancien Directeur du projet LEP de l'Organisation et actuellement Directeur de la Scuola Normale Superiore de Pise, en Italie, pour son élection à la prestigieuse Académie française des sciences. L'Académie a été fondée en 1795 et compte seulement 120 membres étrangers.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Tuesday 2 May

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **Experience as a CERN software subcontractor**

by M. PANIGHINI, / Societa Italiana Avionica

This conference will deal with the description of the software development carried out by SIA as Subcontractor of CERN.

A short presentation of SIA Societa Italiana Avionica will be given outlining the company structure, its major fields of experience and the main customers. The Software Development carried out, as CERN Subcontractor, will be then shortly described from a technical point of view, to give a flavour of the project's size and complexity.

Managerial issues will be considered in terms of :

- interface between Customer and Contractor;
- managing a project with the ESA Software Standard PSS-05 constraint:
  - (i) increase of development costs vs. increase of quality thus decrease of maintenance costs and time to repair;
  - (ii) when and how tailor the standard according to the actual project constraints; etc;
- benefits and drawbacks experienced during the contract;
- comparison between ESA PSS-05 and other software standards (e.g. DoD-Std-2167A) in SIA experience.

Some metrics, in term of errors found in the different project phases, number of queries and software requirement change requests, will be also presented and discussed.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Tuesday 2 May

### TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **Technical Computing Environment – Simulation & Visualization**

by Bernhard PULVER & Daniel ZOLLER /  
COMSOL AG

14.15 hrs : Introduction to the new features of MATLAB and the simulation tool SIMULINK.

An overview of the new MATLAB Toolboxes :

- **Image Processing Toolbox**  
Image enhancement, analysis and statistics
- **Neural Network Toolbox**  
Design and simulation of neural networks
- **Nonlinear Control Design Toolbox**  
Automatically tuning of Controllers, robust control and system identification
- **Symbolic Math Toolbox.**  
Symbolic calculus, equation solving and variable-precision arithmetic, with Maple kernel access
- **Real-Time Workshop**  
An automatic C language code generation environment for SIMULINK
- **SigLab**

Data acquisition and analysis with MATLAB and an external DSP-device with live demonstrations.

Daniel Zoller, Dipl. El. Ing. HTL / Technician, COMSOL AG  
15.15 hrs : Questions, discussions.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Wednesday 3 May

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Infra-red regularization of superstring theory and the one-loop calculation of coupling constants**

by Elias KIRITSIS / CERN

We regulate the infra-red in string theory by curving space-time. This provides us with an effective field theory that is both ultra-violet and infra-red finite. Moreover, space-time supersymmetry is preserved. In the regulated theory we can turn on (on shell) chromomagnetic and curvature backgrounds and we can compute their one-loop effective action exactly. From it we can determine unambiguously the one-loop corrections to all the coupling constants (gravitational, gauge, Yukawas) of the effective field theory. These corrections are crucial for string superunification predictions at low energy. It is also found that one-loop couplings satisfy Infrared Flow Equations.

## Thursday 4 May

### TECHNICAL PRESENTATION

10.00-17.00 hrs – bldg. 17/1-007

#### **Laboratory cryogenics and electronics**

by Oxford Instruments GmbH, Scientific Research  
Division (D/UK)

Oxford Instruments, Scientific Research Division provides amongst others cryostats from room temperatures down to liquid nitrogen and millikelvin temperatures with and without superconducting magnets and/or optical access for standard and specialised applications as well as the necessary electronics. The systemisation of these cryostats starts from 'bare cryostats' up to fully turn-key systems dedicated to specific measurements. Oxford Instruments also supplies cryospares and electronic components.

Languages : English, German

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

## Thursday 4 May\*

### COMPUTER COLLOQUIUM

at 14.00 hrs\* – Auditorium

#### **High Performance Computing – Approaching the 21<sup>st</sup> Century**

by Edward A. MASI / General Manager,  
Intel Scalable Systems Division

As we are approaching the end of the century, Computing and especially High End Computing is again in transition. 'Big iron' is progressively being replaced by smaller and cheaper systems. Nevertheless, the demand for more and more powerful computers continues with the same high pace as before. The speaker, representing Intel as the world's most important 'commodity chip' producer and also a manufacturer of scalable MPP systems, will address the various issues that influence the industry one its way into the next century (the one that CERN's LHC will be built in).

Edward A. Masi is responsible for Intel, SSD and controls the division's worldwide operations, including product development, manufacturing, sales, marketing and finance. A 25-year veteran of the computer industry and a well-known figure in the high performance computing community, A. Masi joined Intel in March, 1992. He previously served 12 years at Cray Research, where he most recently was executive vice president of sales, service, and marketing. Prior to his Cray Research experience, A. Masi held a variety of sales management positions at IBM Corp.

*\* Please note the unusual date/time*

## Thursday 4 May

### TIS SEMINAR

at 14.30 hrs – AT Auditorium, bldg 30/7-018

**Russian-Norwegian Joint Research Projects on Environmental Radioactive Contamination in Russia, (a) at dumping sites for nuclear waste in the Kara Sea, (b) around the nuclear installation "Mayak" in the Southern Urals**

by (a) G.C. CHRISTENSEN / Head of Health and Safety Department and

(b) T.D. SELNAES / Head of Department's Environmental Monitoring Section, of Institute for Energy Technology, Kjeller, Norway

The Russian-Norwegian cooperation on radioactive contamination of the Arctic marine environment started about four years ago, as a result of allegations on Russian dumping of nuclear materials in the Barents and Kara Seas. A joint expert group was established in 1991. The four most important dumping sites have been investigated. Results and pictures from the three expeditions in 1992, 1993 and 1994 will be presented.

The secret city Chelyabinsk-65 was created after the second world war to produce the USSR's atomic bombs. The nuclear installation is called Production Association "Mayak" (meaning lighthouse). As late as 1993 the city did not even figure on official maps! During its existence Mayak has heavily contaminated its surroundings with radioactivity. As the first Western team, Norwegian scientists were allowed to take samples from the Mayak environment in summer 1994. Pictures and preliminary results from this expedition will be presented.

*Seminar organised by TIS/RP.*

## Thursday 4 May

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**The discovery of the deformed superheavy elements 107 to 111**

by P. ARMBRUSTER / GSI, Darmstadt

Since 15 years GSI-Darmstadt is successfully involved in the synthesis of the heaviest elements. The elements 107 to 109 were discovered in 1981-1984, and recently the elements 110 and 111 were synthesized. The isotopes  $^{269}\text{110}$  ( $T_{1/2} = 0.17$  ms)  $^{271}\text{110}$  ( $T_{1/2} = 1.4$  ms) and  $^{272}\text{111}$  ( $T_{1/2} = 1.5$  ms) with cross sections 3.5 pb, 15 pb and 3.5 pb, respectively, were identified by  $\alpha$ -decay chain analysis. The experimental developments at GSI, the reaction mechanism chosen, and the important result that these elements are stabilized only by the shell-corrections to the binding energies will be presented. The prospects how to reach finally element 114 are given.

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## Vendredi 5 mai

### PRESENTATION TECHNIQUE

09h00-12h00 et 14h00-16h00 – Amphithéâtre AT bât. 30, 7<sup>e</sup> étage

**Télégestion, Gestion Technique Centralisée Industrielle et supervision**

**La solution WIT-BUS et PILOTE**

par Gérard PELLETIER / WIT S.A. (F)

09h00-10h00 : **Conférence**

- le point sur les bus de terrain
- les particularités et les performances de WIT-BUS et du superviseur graphique PILOTE

10h00-11h30 : **Forum et débat**

14h00-16h00 : **Démonstration**, WIT-BUS et PILOTE

La société WIT S.A., depuis 10 ans est spécialisée dans le concept et la fabrication de systèmes de télégestion et de Gestion Technique Centralisée (G.T.C.)

WIT-BUS est le fruit de cette expérience pour aboutir aujourd'hui à un concept plus proche de la micro-informatique que des automates programmables industriels (A.P.I.)

WIT-BUS est certainement le meilleur compromis pour les besoins de G.T.C., en offrant une interopérabilité, et une ouverture maximum. C'est un bus "fédérateur". De nombreuses passerelles de communication sont disponibles avec les A.P.I., les régulateurs, les compteurs d'énergie électrique et autres, et le réseau ETHERNET.

*Langue : français*

*Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585, J. Nebout / ECP / 4009*

## Friday 5 May

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Heavy quark production in DIS**

by Fred OLNESS / Southern Methodist University

In collaboration with John Collins, Wu-Ki Tung and M. Aivazis, we presented a unified formulation of neutral and charged-current phenomena that uses a physically intuitive subtraction procedure. While there are many subtraction prescriptions on the market, this unified formulation yields a stable, reliable prediction throughout the entire kinematic region (including the threshold region). Calculations for fixed-target and collider data indicate that most heavy quark production processes lie in this intermediate threshold region; therefore, it is extremely important to have a well-defined theoretical prediction that is insensitive to the renormalization scheme and scale. Our formalism uses the  $O(\alpha_s^0)$  and  $O(\alpha_s^1)$  heavy quark production process to obtain a NLO result. Steve Riemersma and collaborators E. Laenen, J. Smith and W.L. van Neerven have performed a complementary calculation using the  $O(\alpha_s^1)$  and  $OO(\alpha_s^2)$  contributions. We are now pooling our efforts

- 1) to understand the kinematic regimes of applicability of each calculation and then
- 2) to combine these calculations to obtain a result which is valid to 3 orders of perturbation theory.

## Monday 8 May

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

**Load sharing in large heterogeneous distributed systems**

by Songnian ZHOU / Platform Computing Corporation

Most medium to large organisations nowadays have many computers connected by networks, typically acting as independent machines. This is the wrong computing paradigm: all the computers should be viewed as components of an enterprise computing system, and workload should be shared among all machines transparently to users.

In this talk, Zhou will describe the architecture and implementation of Load Sharing Facility (LSF), a distributed computing system which runs on all "modern" operating systems and provides transparent load sharing of all applications, parallel or sequential, submitted interactively or in batch. He will discuss Platform's experience applying LSF to large and complex user sites. He will also discuss Platform's ongoing research on distributed high performance computing.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Thursday 11 May

LHCC REVIEW BOARDS  
(LCRB, LDRB, LERB)

### Open session

at 09.00 hrs – Council Chamber

- 09.00 – 09.30 RD12 Status Report: Readout system test benches (CERN–SEFT Helsinki– Tampere Univ. of Technology–LAPP Annecy–Padova–Pavia–Ecole Polytechnique–KFKI Budapest–MIT–Univ. of California San Diego; LHCC 95-26/LERB Status Report/RD12; S. Cittolin).
- 09.30 – 10.00 RD16 Status Report: FERMI Project -A digital front-end and readout microsystem for calorimetry at LHC(CERN–Linköping–LPNHE Univ. Paris VI–VII Paris–Politecnico di Milano–Pavia–Royal Institute of Technology Stockholm–Stockholm–ABBHAFO AB Järfälla–C.A.E.N.SpA Viareggio–SiCon AB Linköping; LHCC 95-28/LERB Status Report/RD16; B. Lofstedt).
- 10.00 – 10.30 RD40 Status Report: Development of quartz fiber calorimetry (CRN & Univ. Louis Paster Strasbourg–Florida State–Bologna–Pisa–Torino–Alessandria–ITEP Moscow–Oak Ridge National Lab.–PHASE Strasbourg; LHCC 95-27/LDRB Status Report/RD40; P. Gorodetzky).

## Thursday 11 May

TECHNICAL PRESENTATION & DEMONSTRATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

### OSCAR – Turn-Key Data Acquisition

\* Administrative and operational aspects, Chris Parkman ECP/ESS

\* Demonstration – Jorgen Petersen ECP/DS

## Friday 12 May

SL SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium  
Prévessin site, bldg. 864, 1<sup>st</sup> floor

### Studies at SLC on a dispersion free steering algorithm for future linear colliders

by Ralph ASSMANN / SLAC

FOR INFORMATION / POUR INFORMATION / FOR INFO

## UNIVERSITY OF GENEVA

Particle Physics Department  
24, quai Ernest-Ansermet  
1211 Geneva 4  
Tel. 022 702 6273  
Fax 022 781 2192

## Wednesday 3 May

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 17.00 hrs – Stuckelberg Auditorium

### Observation of the top quark at CDF

by Xin WU / DPNC, Geneva University

Recently the existence of the top quark has been established by the CDF experiment. Using a  $67 \text{ pb}^{-1}$  data sample of pp-bar collision at  $\sqrt{s} = 1.8 \text{ TeV}$ , we observed a signal consistent with tt-bar decay to WWbb-bar, but inconsistent with the background prediction by  $4.8 \sigma$ . Additional evidence for the top quark is provided by a peak in the reconstructed mass distribution. We measured the top quark mass to be  $176 \pm 8 (\text{stat.}) \pm 10 (\text{sys.}) \text{ GeV}/c^2$ , and the tt-bar production cross section to be  $6.8 \pm 3.6 \text{ pb}$ .

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

## Jeudi 4 mai

à 13.00 h – Amphithéâtre

### Science pour tous

par Rafel CARRERAS

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

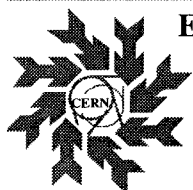
8, 9, 10, 11 & 12 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

### Issues in the design of LHC

by L. EVANS/ CERN-DG &  
Y. BACONNIER/ CERN-AC

The lectures aim is to give an overall view of the project rather than a detailed specialized analysis. The main issues are reviewed in the first lecture. After a brief overall description of the machine as foreseen at the present stage of the design, the various problems that the design team has to face and the proposed solutions are detailed. The beam dynamics and beam optics problems are briefly discussed. The superconducting magnet technology is presented together with the first models and prototypes results. Some indications are given on the possible strategy for their manufacture. The required performance of the cryogenics system is given, the utilization of the LEP cryogenics plant in the LHC cryogenics system is explained. The implantation of the LHC equipment in underground caverns and in surface buildings is reviewed. Finally some indications are given on the running in of LHC.



## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60  
monique\_duval@macmail

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur serveur :  
Information about the courses, dates and places available on server :

**PE Division - SRV1\_PE (Guest) - COM - TRAINING -  
CoursET.fm** (sans mot de passe - no password)

### Séminaire Technique

31 mai - 1er et 2 juin (matin)  
2 jours et demi

### Techniques de collage

CAST - Lyon

Ce séminaire est destiné à tout le personnel technique utilisant ce genre de techniques. Il doit permettre de formaliser et de structurer des connaissances générales dans le domaine du collage et fournir plus particulièrement des informations sur les nouvelles techniques de collage, notamment :

- la mise en oeuvre de colles spéciales, des colles optiques et pour des fibres optiques,
- l'influence des conditions d'utilisation, des colles à faible rétrécissement, des colles en film et des colles exposées aux radiations.

A l'issue du séminaire, les participants devraient être capables :

- d'identifier si un problème d'assemblage peut être résolu par une technique de collage,
- de choisir le type de collage à utiliser en fonction de l'application,
- de prendre en compte les spécificités d'utilisation et de mise en oeuvre (environnement, matériaux à lier, conditions d'emploi).

Les chapitres suivants seront abordés :

- Rappels de physico-chimie des phénomènes et de chimie macromoléculaires
- Théorie de l'adhésion - importance en collage
- Présentation des adhésifs
- Calcul et dimensionnement d'un joint
- Traitements de surface
- Mise en oeuvre du collage
- Contrôles et essais
- Eléments de choix
- Adhésifs UV, CYANO, acryliques, etc.
- Influence des rayonnements

Si vous souhaitez participer à ce séminaire, veuillez remplir une "Demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de la Division ou du Délégué divisionnaire à la formation (DTO). Une contribution financière de CHF 500,- par personne sera demandée aux divisions.

## PERMANENCE BUREAUTIQUE

La prochaine permanence aura lieu le

**mardi 9 mai 1995**  
**Enseignement Technique**  
**bât. 572 - salle 23**

De 9 h.00 à 12 h.00, Valérie répondra aux questions que vous vous posez concernant l'utilisation des logiciels de bureautique (pas de rendez-vous préalable). Vous pouvez également poser vos questions par courrier électronique QuickMail à l'adresse suivante :

**Valerie\_Huret@adminmail1**

Dès 14 h.00 – Atelier  
**FILEMAKER PRO**

### Découverte de Filemaker Pro :

- Qu'est-ce qu'une base de données ?
- A quoi cela sert ?
- Comment démarrer ?
- Comment récupérer des informations déjà saisies dans un autre programme ?
- Jusqu'où peut-on aller avec FMP ?

### FORMATION AU MANAGEMENT ET À LA COMMUNICATION

Il reste quelques places disponibles pour les deux séminaires suivants :

**Les outils de communication dans une équipe**  
**30, 31 mai 1995**

*destiné à toutes les personnes ayant suivi le séminaire  
Communiquer efficacement, 1ère et 2ème partie*

**Information pour superviseurs /**  
**Information for supervisors**  
**6, 7 juin 1995 / 6, 7 June 1995**  
*bilingue / bilingual*

Si vous êtes intéressés à participer à un de ces séminaires, contactez rapidement Madeleine Pincott 3674 le matin ou madeleine\_pincott@macmail.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

## OFFICE DES PTT SUISSES

Le bureau des PTT suisses, situé sur le site de Meyrin, sera fermé, pour cause de travaux,

**du 8 au 17 mai 1995.**

Un pavillon provisoire sera installé à proximité du Bureau actuel. L'envoi de lettres et de paquets, ainsi que les paiements, seront assurés. Par contre, les cabines téléphoniques ne seront pas accessibles.

Merci d'avance pour votre compréhension.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

## INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une nouvelle liste de présentations, foires et expositions est à disposition dans les secrétariats de division.

Objectif : permettre d'établir et de maintenir le contact avec les différentes branches de l'industrie, des Etats membres, liées à l'activité du CERN.

M. Diraison / FI-A  
Tél. 4585

## SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKEND DU 1<sup>ER</sup> MAI

Lundi 1<sup>er</sup> mai 1995 étant officiellement férié au CERN, les restaurants no. 2 (DSR : bât. 504 – Meyrin) et no. 3 (Générale de Restauration : bât. 866 – Prévessin) seront fermés dès 18h00 vendredi 28 avril. Ils rouvriront mardi 2 mai à 06h30 (rest. no. 2) et à 07h00 (rest. no. 3).

Samedi 29, dimanche 30 avril et lundi 1<sup>er</sup> mai, un service restreint sera assuré au restaurant no. 1 (COOP : bât. 501 – Meyrin) de 08h00 à 21h00. Des repas chauds seront servis de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Les deux kiosques (bâts. 501 & 504) seront fermés du samedi 29 avril au lundi 1<sup>er</sup> mai inclus.

Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 7551

## NAVETTES CERN

Suite à l'article paru dans le bulletin no. 13 du lundi 27 mars 1995 "Navettes à votre service", et compte tenu des remarques formulées par les utilisateurs de ce service, des corrections ont été apportées aux tableaux concernant les horaires et itinéraires de ces navettes (voir pages 7 et 8).

Ces documents, mis à jour au 30 mars 1995, **annulent et remplacent** ceux parus dans le bulletin mentionné ci-dessus.

Groupe Transports (ST/HM)

## A VENDRE : RACKS MELANGEUR DE GAZ

Type 6 sorties : prix unitaire CH 4500.-

Type 10 sorties : prix unitaire CH 5500.-

Contactez D. Fromm/ 2332 ou 13\*7038  
F. Revelard / 3964

## SWISS POST OFFICE

The Swiss post office on the Meyrin grounds will be closed for alterations

**from 8 to 17 May 1995.**

Temporary premises will be set up near the existing office. Letters and parcels may be posted and payments made and received as usual, but the telephone booths will not be accessible.

Thank you for your understanding.

Relations with the Host States  
Tel. 5152

## EXHIBITION INFORMATION

A new list of trade shows, fairs and exhibitions is available at divisional secretariats.

Aim: to enable the setting up of permanent contacts with different sectors of Member States' industry capable of meeting CERN's requirements.

M. Diraison / FI-A  
Tél. 4585

## LIMITED RESTAURANT SERVICE : WEEKEND OF 1<sup>ST</sup> MAY

As Monday 1<sup>st</sup> May 1995 is an official CERN holiday, restaurants no. 2 (DSR : bldg 504 – Meyrin) and no. 3 (Générale de Restauration : bldg. 866 – Prévessin) will be closed as from Friday 28 April at 18h00. They will reopen on Tuesday 2<sup>nd</sup> May at 06.30 hrs (rest. no. 2) and at 07.00 hrs (rest. no. 3).

On Saturday 29, Sunday 30 April and Monday 1<sup>st</sup> May, a limited service will be provided by restaurant no. 1 (COOP : bldg 501 – Meyrin) from 08.00 to 21.00 hrs with hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18.00 to 19.30 hrs.

Both kiosques (bldgs 501 & 504) will be closed from Saturday 29 April to Monday 1<sup>st</sup> May inclusive.

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 7551

## CERN SHUTTLE SERVICE

Following the article published in the Weekly Bulletin No. 13 dated 27 March 1995 "CERN Shuttle Service", and the remarks formulated by the users of the service, corrections have been brought to the tables concerning the time-schedule and itineraries of the shuttle service (see pages 7 and 8).

These documents, updated on 30 March 1995, **cancel and replace** those published in the Weekly Bulletin mentioned above.

Transport Group (ST/HM)

# TRANSPORT DE PERSONNES

## NAVETTES CERN

### 1 - SERVICES REGULIERS A HORAIRES FIXES.

#### DEPARTS

SERVICES DU MATIN	1	Bât.500 8.10	Porte B 8.15	SPS 8.25	FH 8.30	RLR 8.35	Bât.500 8.50	Bât.188 8.55	Bât.57 -		
	2	Bât.500 8.30	Bât. 188 8.45	Bât.190 8.50	Bât.500 9.00	SPS 9.15	Bât.57 -				
	3	Bât.500 8.30	SPS 8.45	Bât.57 -							
SERVICES HEURES DES REPAS  (Accès aux restaurants)	1	Bât.188 11.45	Bât.190 11.50	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 12.00	SPS Rest.N°3	Bât.888 12.15	SPS Rest.N°3	Bât.500 12.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât. 190/188
	2	Bât.888 11.45	SPS Rest.N°3	Bât.500 12.00	Bât.504 Rest.N°2	Bât.188 12.15	Bât.190 12.20	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 12.30	SPS Rest.N°3	Bât.888 -
	3	Bât.188 12.45	Bât.190 12.50	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 13.00	SPS Rest.N°3	Bât.888 13.15	SPS Rest.N°3	Bât.500 13.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât. 190/188
	4	Bât.888 12.45	SPS Rest.N°3	Bât.500 13.00	Bât.504 Rest.N°2	Bât.188 13.15	Bât.190 13.20	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 13.30	SPS Rest.N°3	Bât.888 -
	5	Bât.188 13.45	Bât.190 13.50	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 14.00	SPS Rest.N°3	Bât.888 14.15	SPS Rest.N°3	Bât.500 14.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât. 190/188
	6	Bât.888 13.45	SPS Rest.N°3	Bât.500 14.00	Bât.504 Rest.N°2	Bât.188 14.15	Bât.190 14.20	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 14.30	SPS Rest.N°3	Bât.888 -
SERVICES DU SOIR	1	Bât.188 17.25	Bât.190 17.30	Bât.504 Rest.N°2	Bât.500 17.35	Porte B 17.40	SPS Rest.N°3	FH 18.00	RLR 18.05	Bât.57 -	
	2	Bât.888 17.20	SPS Rest.N°3	Bât.500 17.35	SPS Rest.N°3	Bât.500 17.55	Bât.57 -				
Légende											
Bât.57	= Dispatching Central Transports / ST.HM					FH	= Foyer Hotel à St Genis/France				
Bât.500	= Bât.Administration (Restaurant N°1)					RLR	= Résidence "La Rivière" à St Genis				
Porte B	= Entrée Site Meyrin (liaison avec bus Transports Publics GE)					Bât.188	= Départ Site Meyrin				
SPS	= Site Prévessin (Hall 867,Bât.904,Bât.888)					Bât.888	= Départ Site Prévessin				

### 2 - SERVICE DE NAVETTE - RADIO

Disponible pour l'ensemble des zones d'activité du CERN  
de 8h00 à 17h30

**Téléphone : 6969**

**En cas de problèmes contacter le Dispatching Central, tél. 2202-2240**

Edition du 30 mars 1995



# TRANSPORT OF PASSENGERS

## CERN SHUTTLE SERVICE

### 1 - REGULAR SERVICE TO A FIXED-TIME TABLE

#### DEPARTURES

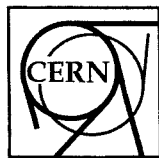
MORNING  SERVICE	1	Bldg 500 8.10	Door B 8.15	SPS 8.25	FH 8.30	RLR 8.35	Bldg 500 8.50	Bldg 188 8.55	Bldg 57 -		
	2	Bldg 500 8.30	Bldg 188 8.45	Bldg 190 8.50	Bldg 500 9.00	SPS 9.15	Bldg 57 -				
	3	Bldg 500 8.30	SPS 8.45	Bldg 57 -							
SERVICE  DURING LUNCH HOURS  (Access to restaurants)	1	Bldg 188 11.45	Bldg 190 11.50	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 12.00	SPS Rest.N°3	Bldg 888 12.15	SPS Rest.N°3	Bldg 500 12.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 190/188
	2	Bldg 888 11.45	SPS Rest.N°3	Bldg 500 12.00	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 188 12.15	Bldg 190 12.20	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 12.30	SPS Rest.N°3	Bldg 888 -
	3	Bldg 188 12.45	Bldg 190 12.50	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 13.00	SPS Rest.N°3	Bldg 888 13.15	SPS Rest.N°3	Bldg 500 13.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 190/188
	4	Bldg 888 12.45	SPS Rest.N°3	Bldg 500 13.00	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 188 13.15	Bldg 190 13.20	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 13.30	SPS Rest.N°3	Bldg 888 -
	5	Bldg 188 13.45	Bldg 190 13.50	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 14.00	SPS Rest.N°3	Bldg 888 14.15	SPS Rest.N°3	Bldg 500 14.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 190/188
	6	Bldg 888 13.45	SPS Rest.N°3	Bldg 500 14.00	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 188 14.15	Bldg 190 14.20	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 14.30	SPS Rest.N°3	Bldg 888 -
EVENING  SERVICE	1	Bldg 188 17.25	Bldg 190 17.30	Bldg 504 Rest.N°2	Bldg 500 17.35	Door B 17.40	SPS Rest.N°3	FH 18.00	RLR 18.05	Bldg 57 -	
	2	Bldg 888 17.20	SPS Rest.N°3	Bldg 500 17.35	SPS Rest.N°3	Bldg 500 17.55	Bldg 57 -				
Legend											
Bldg 57	= Central Dispatching-Transport / ST.HM					FH	= St-Genis Hostel/France				
Bldg 500	= Administration Bldg. (Restaurant N°1)					RLR	= Résidence "La Rivière" at St-Genis				
Door B	= Entrance Meyrin Site (liaison with GE public transport)					Bldg 188	= Departure from Meyrin Site				
SPS	= Prévessin Site (Hall 867, Bldg 904, Bldg 888)					Bldg 888	= Departure from Prévessin Site				

### 2 - RADIO-CALL SHUTTLE SERVICE

Available for all CERN working areas  
from 8h00 to 17h30  
**Telephone : 6969**

**In case of problems, please contact the Central Dispatching, tel. 2202-2240**

March 1995 Edition



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** Les prochaines séances auront lieu :

**mardi 2 mai 1995**

**mardi 6 juin 1995**

**Heure :** De 20 h précises à environ 22 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas :** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

## ELECTIONS 1995

### au Conseil de l'Association du Personnel

Selon l'article 6(f) des Statuts de l'Association, seules les personnes ayant joint l'Association avant le 31 janvier de l'année en cours ont le droit de présenter leur candidature pour un poste de délégué au Conseil du personnel ainsi que le droit de voter aux élections.

Vous trouverez à l'intérieur de ce Bulletin un tableau qui montre les postes à remplir par secteur et par collège et, si vous désirez présenter votre candidature, un formulaire à remplir en français et en anglais. Ce formulaire est à renvoyer avec une photo format passeport au **Secrétariat de l'Association du Personnel** avant 12h.00, le 5 mai 1995.

### Calendrier des élections

**Vendredi 5 mai 1995, à 12h.00**  
Clôture du dépôt des candidatures

**Mardi 23 mai**  
expédition des bulletins de vote

**Vendredi 9 juin, à 12h.00**  
délai de réception des bulletins de vote

**Mardi 13 juin, à 9h.00**  
dépouillement en public, des bulletins de vote, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Bât. 61, R-021

**Vendredi 16 juin**  
publication des résultats dans le Bulletin

**Mardi 27 juin, à 14h.30**  
première réunion du nouveau Conseil du personnel et élection du nouveau Comité exécutif

## ELECTIONS 1995

### to the Staff Council

According to article 6(f) of the Statutes of the Staff Association, provided you joined the Staff Association before 31 January of the current year, you are entitled to stand for election and to vote.

You will find later in this Bulletin a table showing the places available for each sector and college and, if you wish to stand, a form to fill out in English and French. This form should be forwarded, together with a passport-style photograph to the **Staff Association Secretariat** before noon, 5 May 1995.

### Timetable

**Friday 5 May, noon**  
closing date for receipt of the application forms

**Tuesday 23 May**  
dispatch of ballot papers

**Friday 9 June, noon**  
closing date for the receipt of the ballot papers

**Tuesday 13 June, 9.00 a.m.**  
public counting of votes in the Staff Association Conference Room, Building 61, R-021

**Friday 16 June**  
publication of the results in the Weekly Bulletin

**Tuesday 27 June, 2.30 p.m.**  
first meeting of the new Staff Council and election of the new Executive Committee

**ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL**  
**Mandat 1995-1996**

<b>Secteur Collège électoral</b>	<b>Nom/Prénom/Division</b>	<b>Election</b>	<b>Secteur Collège électoral</b>	<b>Nom/Prénom/Division</b>	<b>Election</b>
<b>ACC A</b>	BROUZET Etienne/SL	élu en 94	<b>RECH A</b>	AMALDI Ugo/PPE	élu en 94
	FRANSEN Poul/AT	élu en 94		GOOSSENS Michel/CN	élu en 94
	GHINET François/SL	élu en 94		MATHEYS Jean-Pol/ECP	élu en 94
	VOS Lucien/SL	élu en 94		-	Election
	-	Election		-	Election
<b>ACC B</b>	-	Election	<b>RECH B</b>	BONNET Michel/PPE	élu en 94
	-	Election		BROZZI Delecurgo/PPE	élu en 94
	-	Election		FELDMANN Edith/ECP	élu en 94
	-	Election		MOMEUX Guy/ECP	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election	<b>RECH C</b>	-	Election
	-	Election		PASQUALE Armando/PPE	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election		BIANCHI-STREIT M./TIS	élu en 94
	-	Election		ZANASCHI Carlo/MT	élu en 94
	-	Election	<b>TECH B</b>	BOFFARD Michel/ST	élu en 94
	-	Election		PIZOT Régis/ST	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
<b>ACC C</b>	-	Election	<b>TECH C</b>	-	Election
	-	Election		-	Election
<b>ADM A</b>	BALL Derek/AS	élu en 94		-	Election
	HENTSCH Guy/DSU	élu en 94		-	Election
<b>ADM B</b>	AYMON Marcel/PE	élu en 94		-	Election
	PERLEMOINE Claude/AS	élu en 94		-	Election
	-	Election		-	Election
<b>ADM C</b>	-	Election		-	Election
	BOUSSET Jean-Marc/FI	élu en 94			
	LEFEVRE Christiane/AS	élu en 94			

# APPLICATION

I would like to stand for the elections to Staff Council

**Name:**

**First Name:**

**Division:**

**Sector:**

**Electoral college:**

If I am elected, I undertake to participate actively in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.

The reasons why I present my application for a post in the Staff Council are the following:

**Date:**

**Signature:**

**Received by:**

**Checked by:**

# ACTE DE CANDIDATURE

J'aimerais présenter ma candidature pour les élections au Conseil du personnel.

**Nom:**

**Prénom:**

**Division:**

**Secteur:**

**Collège:**

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

Mes motivations pour me présenter à un poste de délégué au Conseil du personnel sont les suivantes:

**Date:**

**Signature:**

**Reçu par:**

**Contrôlé par**

# CONSEIL DU PERSONNEL

La 360<sup>ème</sup> réunion du CONSEIL DU PERSONNEL aura lieu :

**JEUDI 11 MAI 1995, à 14h.30**

**Salle du Conseil- Bâtiment Principal - 1<sup>er</sup> étage**

## Ordre du Jour

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Activités du Comité exécutif :
  - *TREF des 24 et 25 avril 1995*
  - *CCP des 6 et 26 avril 1995*
  - *Elections au Conseil du Personnel*
  - *etc..*
4. Caisse de Pensions
  - *Etude actuarielle : présentation G. MAURIN*
5. Divers
  - *Association Culturelle Francophone Internationale*

Les réunions au Conseil du Personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

## RÉSULTATS DES ÉLECTIONS À LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Nombre d'inscrits : 2957  
Bulletins reçus : 1457  
Bulletins Blancs : 18  
Bulletins Nuls : 69  
% vote : 49,27 %

NOM Prénom	Nombre de voix	
CROISIER Michèle	714	Elue
DAGAN Danièle	725	Elue
FONTANET Mathilde	557	-
LAMBERET Claude	593	
NEBOUT Claudie	724	Elue

La nouvelle composition de la Commission du Fonds d'Entraide sera publiée prochainement.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Les prochaines permanences du Groupement des Anciens du CERN se tiendront les :

**MARDI 2 MAI et MARDI 6 JUIN 1995**

**de 14h.00 à 17h.00**

dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-010

Il n'y aura pas de permanence pendant les mois de juillet, août.

**Un rappel** de la date de la permanence du mois de juin sera publié dans le Bulletin.

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

\* \* \*

## POUR INFORMATION

### 3ème Tournoi de Tennis SBS des fonctionnaires internationaux

**Genève les 24 et 25 juin 1995**

Pour les personnes intéressées, des bulletins d'inscription sont disponibles au Secrétariat de l'Association du Personnel - Bâtiment 64 R-010.

## CLUBS



## RUNNING

### 25th Annual Relay Race around CERN

The date foreseen for this year's race is Wednesday May 31st, starting at 12.15 p.m. Teams of six persons take part, distances 1000m, 800m (twice), 500m (twice) and 300m. Think about forming your team.

Details will appear in a future bulletin.

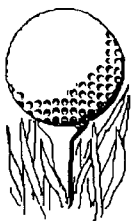
### 25ème Relais du CERN

La date prévue pour la Course Relais est le mercredi 31 mai, départ à 12h 15. Equipes de six personnes, distances 1000m, 800m (deux fois), 500m (deux fois) et 300m. Pensez à la formation de votre équipe.

Les détails paraîtront dans un prochain Bulletin.

David Dallman/AS tél.3825, running@cernvm





## GOLF

Yet again the town of Aix-les Bains lived up to its name and provided the 42 competitors in our second outing of the year to a real soaking! However, golf is an amazing game and even when conditions are atrocious there are always one or two people who perform well. Last Saturday was no exception and Maurice Paccani, Margaret Anderson and, in particular, Rob Jones deserve great applause for their excellent results.

**Group 1**, Handicaps 0 to 20,  
1st M. Paccani, 36 pts.  
2nd : M. Branet, 31 pts  
3rd : H. Wendler, 30 pts.

**Group 2**, Handicaps 21 to 35  
1st : R. Jones, 42 pts  
2nd : P. Chevrete, 32 pts  
3rd : R. Catherall, 31 pts

### Ladies

1st : M. Anderson, 37 pts  
2nd : C. Ponting, 30 pts  
3rd : M-T Coupy, 29 pts

Our next outing will be to the Golf de Gouverneur on Saturday, 6th May where we hope that all humidity will remain below ground level. Inscriptions for this outing should be sent to:

B. Moy, Brian\_Moy@TISMail,  
before Monday, 1st May

## PETANQUE

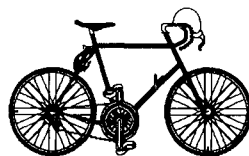
CERN 2 gagne KUGLER 2  
15 à 9 et 15 à 14

CERN 3 gagne CHEMINOT 2  
15 à 3 et 15 à 11

CERN 4 et MOBILIERE 1 match nul  
15 à 8 et 9 à 15

CERN 5 gagne BAT 3  
15 à 5 et 15 à 11

Association du Personnel  
18/95-01.05.95



## VELO

Nous parlions de météo la dernière fois, eh bien oui évidemment, ce samedi, celle-ci nous a fortement contrariée, mais nous ne déclarons pas forfait et serons présents **SAMEDI 29 AVRIL, à 14h00 à la piscine de Ferney Voltaire pour 47 kilomètres.**

**SAMEDI 6 MAI**, (attention au changement d'heure!!) 13h30 piscine de Ferney Voltaire, cette fois pour un chiffre rond de 50 kilomètres."

**Renseignements toujours possibles** si vous faites le tél. 4788.



## SKI

Le Ski Club invite tous ses membres à participer à

### **l'Assemblée Générale**

qui aura lieu le :

**Jeudi 11 Mai à 17h.45**  
**Amphithéâtre de la Théorie, 4/3-006**

et qui sera suivie d'un verre de l'amitié au Restaurant COOP.



## FOOTBALL

### Résultats FOOT

#### Poule A

CHALTRONS - PS	5 - 1
ISS - MT	5 - 2
CRYO - L3	10 - 0

#### Poule B

PPE - THEORIE	5 - 1
---------------	-------



## MUSICLUB

**MARDI 9 MAI 1995, à 20h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**CONCERT**  
par l'Orchestre de Chambre

**"PRAECLASSICA"**

dirigé par

**Michel DUMONTHAY**

avec en soliste

**Thierry MORMOD** - *clarinette*

au programme

- MOZART : Concerto pour clarinette
- ROPARTZ : Sérénade d'Elgar
- PURCELL : Ferry Queen (suite)

*Entrée libre*

*Collecte*

### Communiqué

Nous avons le plaisir de communiquer que le "Chœur d'Enfants de Wallonie" qui a offert un concert au personnel du CERN le mercredi 19 avril 1995, dans l'Amphithéâtre, a remporté :

le prix du jury  
le prix du public  
le prix du meilleur programme

aux 31ème Rencontres Chorales Internationales de Montreux 1995 où 18 chorales d'Europe étaient en compétition.

### Communication

We are very pleased to announce that the Childrens' Choir of Wallonie, who gave a concert here in CERN on Wednesday 19th April '95, in the Auditorium, were awarded :

the prize of the Jury  
the prize voted by the public  
the prize for the best programme

at the 31st "Rencontres Chorales Internationales" in Montreux 1995. 18 choirs from all over Europe took part in the competition.



## YACHTING

### JOURNEE D'OUVERTURE

**6 Mai / May 1995**

### OPENING DAY

**à/at PORT CHOISEUL / VERSOIX**

12h.30 - 13h.30 Inscription for opening regatta  
Regate d'ouverture

14h30 - 18h.00 REGATTA START  
Non-club members with private boats are very welcome to all our ragattas

19h.30 - ??? **SOIREE D'OUVERTURE**  
**OPENING DINNER**

Non membres du club avec bateau privé sont très encouragés à venir à toutes nos régates.

Apéritif avec proclamation des résultats de la régata.

**DINNER, DANSE**  
au/at Restaurant  
le LACUSTRE à Bellevue

Détails dans le prochain YCC NEWS.

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture : tous les jours de la semaine de 13h.00 à 16h.30

**Jeudi 4 mai et vendredi 5 mai**

**EXPOSITION VENTE**

### **Saint John ECRITURE**

Stylos de Luxe - coffrets de 1, 2 et 3 stylos

Collection adultes et Enfants

Toutes les plumes ont la pointe en iridium.

Fabrication Schneider - Numéro 1 en Europe.

Garantie 1 année, pièces et main-d'œuvre.

### **Parfums Nicki de SAINT PHALLE**

Extrait de parfum. eau de toilette.

EAU DEFENDUE - signes du zodiaque.

Coffrets cadeau et articles divers.

Coffrets kit fards - Coffrets Fête des Mères, etc..

Nous avons le plaisir d'informer le personnel du CERN qu'ils peuvent obtenir les éditions courantes d'Encyclopaedia Britannica et d'Encyclopaedia Universals (en français) à un prix beaucoup plus avantageux que le prix de détail. En plus, les participants de cette offre de groupe recevront gratuitement d'autres publications Britannica.

Cette offre est valable en tout temps. Si vous désirez en bénéficier, veuillez contacter COOPIN afin d'obtenir une carte réponse affranchie (ou information additionnelle).

### **CASIO INFORMATION**

PZ-810 - Lecteur de disque compact ou portable.

AS-340R - Lecteur de cassette radio stéréo FM/AM.

*(pour plus de détails sur ces appareils, veuillez vous adresser à nos vendeuses).*

TIME FACE - QA-100GY et QA-700GY

- Calculatrice à quatre fonctions basiques
- Grand affichage à 8 chiffres
- Fonction de montre analogique intégrée
- Alarme, signal horaire et alarme quotidienne
- Fonction de minuterie analogique
- Calculs de temps

### **Jusqu'au 31 mai 1995 "ACTION KODAK"**

Vos photos en 10x15cm au prix de 9x13cm, pour chaque film négatif couleur 135 développé et tiré.

*(renseignez-vous au comptoir de COOPIN)*

**Gagnez du temps, pensez COOPIN.**

Association du Personnel  
18/95-01.05.95

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

### **Marché menuiserie ELM PRO-POSE**

- Installation d'une large gamme de produits.
- Une salle d'exposition pour choisir, découvrir, comprendre.
- La compétence et le sérieux d'une équipe de menuiserie de métier.

### **Fenêtres :**

- menuiseries adaptées pour la rénovation : en bois PVC, ou bois + alu;
- avec double vitrages : isolation thermique, phonique, de sécurité;
- une intervention rapide en conservant ou en changeant l'ancien cadre dormant.

### **Portes d'intérieur :**

- le sapin, le peuplier, le framiré, le frêne, le chêne pour un décor bois plus chaleureux;
- une intervention rapide en conservant ou en changeant l'ancienne huisserie;
- façades de placards coulissantes, bois, miroirs, aménagements.

### **Parquets :**

- des parquets conçus pour le remplacement des moquettes, en bois clair, en bois cérusé. Produits finis en usine.

### **Portes de garage :**

- portes sectionnelles, ouverture manuelle facile sous le plafond ou avec moteur et le confort de la télécommande.

**ELM PRO-POSE** assure une permanence au magasin d'INTERFON, 649, Route des Alpes, à Prévessin-Moëns, le mardi 2 mai 1995, de 16h.30 à 18h.30, ainsi que le 1er mardi de chaque mois.

### **Marché plomberie-zinguerie, chauffage toutes énergies, adoucisseurs d'eau**

Permanence des Ets. POURCHOUX le mardi 2 mai 1995, de 16h.30 à 18h.30, au magasin d'INTERFON de Moëns, 649, Route des Alpes, ainsi que le 1er mardi de chaque mois.

### **Marché Champagne Marie-Stuart**

Récemment, une offre promotionnelle nous a permis d'acquérir une certaine quantité de champagne à un prix raisonnable. Vous qui avez apprécié le Champagne Marie-Stuart dans le passé et vous qui ne le connaissez pas, profitez-en.

Evening Lectures Series

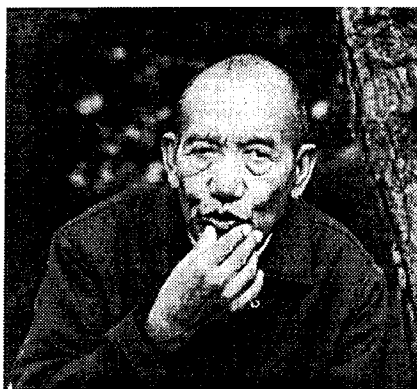
THURSDAY 11 MAY 1995, at 20h30

Auditorium - Main Building

**DISEASE**

**Its Causes and Cures  
As Viewed By Tibetan Medicine**

by



**Doctor Tenzin CHOEDACK**

*Dr. Tenzin CHOEDACK, personal physician to the 14th Dalai Lama, received his degree after a long course of studies at the School of Medicine in Lhasa, the capital of Tibet, during the 1940s. He arrived in India in 1980, since when he has contributed greatly both to the development of the Dharamsala Medical Institute there and to spreading knowledge of Tibetan medicine throughout the world, whether in Europe, Russia, America or Asia.*

**The Tibetan medical tradition**, in which **the body and mind are inseparable**, has been firmly established since the 7th century.

A human being's health will depend upon his environment, both physical and psychic energies affecting him and his own attitude to life and illness; in this tradition, the mind cannot but affect bodily health.

Tibetan medicine is part of all cultural aspects of society; this gives rise to a harmonious and overall conception of the universe of existence in which illness finds its place. Preserving or restoring health will necessarily depend on the organic laws governing the body and keep it in harmony with the universe.

In fact, **Tibetan medicine is a way of life**, with ethical, cultural and aesthetic dimensions.

*The talk will be given in Tibetan with interpretation into French and English.*

**Ouvert au public**

**Open to the public**

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 1<sup>er</sup> mai

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture / Opening times			
Lu.-vendr./Mon.-Frid.	07h00 - 01h00	06h30 - 18h00	07h00 - 18h00
Sam. / Sat.	07h00 - 23h00	11h30 - 14h00	fermé/closed
Dim. / Sun.	07h00 - 23h00	fermé/closed	fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h30 - 14h00 18h00 - 20h00	11h30 - 14h00	11h30 - 14h00
Prix	a) 7.00 FS b) 8.30 FS	a) 7.60 FS b) 8.70 FS	a) 21.50 FF b) 25.00 FF
<b>Lundi Monday</b>	Service restreint	1 <sup>er</sup> mai	
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Filet de daurade Pommes nature Épinards  b) Piccata de dinde Cornettes Carottes	a) Quenelles de brochet sauce Nantua Riz créole Salade verte  b) Piccata de porc à la milanaise Nouilles Salsifis à la crème PÂTES À GOGO	a) Oeufs durs à la moutarde Épinards à l'ail  b) Rôti de bœuf au jus Pommes mousseline Carottes à la vapeur SAUCISSES FUMÉES 28.00 FF
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Vol-au-vent de foie de volaille Spirettes Tomate  b) Poitrine de veau farcie Spätzli Courgettes	a) Fricadelle de bœuf à la forestière Pommes boulangère Salade verte  b) Brochette de dinde au curry Pommes frites Carottes glacées PÂTES À GOGO	a) Poitrine de veau farcie Gratin de fenouil  b) Cordon bleu de volaille Pommes fondantes à la ciboulette Ratatouille ENTRECÔTE GRILLÉE 32.00 FF
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Cuisse de poulet au curry Riz blanc Petits pois  b) Langue de porc au jus Pommes frites Carottes COUSCOUS MAISON	a) Gratin des lutteurs all'arrabiata Salade verte  b) Rôti de bœuf piqué à l'ail Pommes d'arphin Petits pois à la française PAËLLA	a) Foie de veau en persillade Jardinière de légumes  b) Sauté de porc à la provençale Papillons au beurre Haricots verts à la vapeur CÔTES D'AGNEAU GRILLÉES 28.00 FF
<b>Vendredi Friday</b>	a) Ragoût de porc aux oignons Pommes mousseline Haricots verts  b) Blanquette de boudin Riz blanc Broccoli	a) Steak de lapin pané Rôti Salade verte  b) Truite meunière Pommes nature Laitue braisée PÂTES À GOGO	a) Steak de bœuf haché grillé aux échalotes Choux de Bruxelles  b) Calamars à l'américaine Riz Côtes de bettes au jus

# Calendrier hebdomadaire

1995

# Weekly Calendar

Lundi Monday	1.5	Mardi Tuesday	2.5	Mercredi Wednesday	3.5	Jeudi Thursday	4.5	Vendredi Friday	5.5
		10.00 CN TECHNICAL PRESENTATION Experience as a CERN software sub-contractor by M. PANIGHINI, / Società Italiana Avionica				10.00 ➤ TECHNICAL PRESENTATION Laboratory cryogenics and electronics by Oxford Instruments GmbH, Scientific Research Division (D/UK) <i>bidg. 17/1-007</i>		09.00 AT PRESENTATION TECHNIQUE Télégestion, gestion technique centralisée industrielle et supervision La solution WIT-BUS et PLOTTE par Gérard PELLETIER / WIT S.A. (F)	
		14.00 CN TECHNICAL PRESENTATION Technical Computing Environment- Simulation & Visualization. by Bernhard PUIVER & Daniel ZOLLER / COMSOL AG		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Infra-red regularization of superstring theory and the one-loop calculation of coupling constants by Elias KIRITSIS / CERN		13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS		14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Heavy quark production in DIS by Fred OLINSS / Southern Methodist University	
						14.30 AT TIS SEMINAR Russian-Norwegian Joint Research Projects on Environmental Radioactive Contamination in Russia by G.C. CHRISTENSEN & T.D. SELNAES, Institute for Energy Technology, Kjeller, Norway			
						16.30 A CERN COLLOQUIUM The Discovery of the Deformed Superheavy Elements 107 to 111 by P. ARMBRUSTER / GSI Darmstadt			
	8.5		9.5		10.5		11.5		12.5
10.30 CN TECHNICAL PRESENTATION Load sharing in large heterogeneous distributed systems by Songnian ZHOU / Platoniom Computing Corporation						09.00 C LHCC REVIEW BOARDS (LCRB, LDRB, LERB) Open session		11.00 SL SL SEMINAR Studies at SLAC on a dispersion free steering algorithm for future linear colliders by Ralph ASSMANN / SLAC	
11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Issues in the design of LHC (1/5) by L. EVANS / CERN-DG & Y. BACONNIER / CERN-AC		11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Issues in the design of LHC (2/5) by L. EVANS / CERN-DG & Y. BACONNIER / CERN-AC		11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Issues in the design of LHC (3/5) by L. EVANS / CERN-DG & Y. BACONNIER / CERN-AC		11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Issues in the design of LHC (4/5) by L. EVANS / CERN-DG & Y. BACONNIER / CERN-AC		11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Issues in the design of LHC (5/5) by L. EVANS / CERN-DG & Y. BACONNIER / CERN-AC	
		20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Rafael CARRERAS				13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS <i>Reprise des séances</i>			

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bdt. 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bdt. 4

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

**CG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

**MC** Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09  
Salle de conférence Microcosm, bdt. 33/R-09

**SL** Auditorium - Prévesin / bldg 854, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévesin / bdt. 854, 1er ét.

**EC** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

**W** Weekly bulletin@nucmail  
staff\_association@nucmail

**D** Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475

**D** Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du personnel : bdt. 64/R-002, tel. 2819  
Média & Publications (DSU) : bdt. 50/1-030, tel. 3475